

Ассоциация финно-угорских университетов

Collegium Fenno-Ugristarum

Федорова Л. П.

Словарь литературных терминов

на удмуртском языке

для общеобразовательных школ

**Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай**

2011

Ассоциация финно-угорских университетов

Collegium Fenno-Ugristarum

Федорова Л. П.

Огъядышетскон шоръёзо школаослы

удмурт кылын

литературая удыскыльёсын кыллюкам

**Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай**

2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Redigid

Janos Pusztay

Редакционный совет:

М.С. Федина, Л.П. Федорова, Э.В. Гусева, А.В. Родняков

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Федорова Л.П.

Словарь литературных терминов

на удмуртском языке

для общеобразовательных школ

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай

2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

ISBN

Российский и венгерский номера

Ответственный редактор – Шибанов В.Л., кандидат филологических наук, доцент ГОУВПО Удмуртский государственный университет, член терминологической комиссии Удмуртской Республики, Федорова Л. П., кандидат педагогических наук, доцент ГОУВПО Удмуртский государственный университет

Рассмотрено терминологической комиссией Удмуртской Республики (протокол заседания № от 24 февраля 2011г.)

Подготовка и издание словарей было осуществлено при финансовой поддержке Совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации – «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества». Мнения, высказанные в данном документе, не могут быть использованы для официального мнения Совета Европы и Европейского Союза.

Предисловие главного редактора (стр 7)

Предисловие главного редактора (продолжение)

Автор	Автор	1) Чеберлыко гожтосэз кылдытйсь; 2) Текстэз кылдытйсь, кудйзлэн дунне шоры учконэз чеберлыко гожтосын возматэмын. «Теория автора» школа-өрлэн дышетэмеэз, «авторез» өвөл сурано зэмос улон-вылонысь гожъясь адымиен.
Авторлэн дэмланэз	Ремарка	Драма текстын авторлэн шудйсьёслы (артистьёслы) куд-ог дэмланёсыз. Кылсярысь, А.д.-аз со вера, мар лэсьтоно персонажлы, кызы вазиськоно, кыче тусо кариськоно.
Адзем карон	Подражание	Гожтос, кудйз кылдытэмын кыче ке авторлэн творчествоезлэсь адзем карыса яке солэн произведениосызлэн стильзылы/гожъян манерзылы матэктытыса.
Адымиан	Антропоморфизм	Улэп макелы, пйшурьёслы, кизили-сузьетьёслы адымилэсь тодметьёссэ сётон. Озы ик калык кылосын пöртэм лүлесты, пйшурьесты, будосьесты вылтусыа адымилы кельшытон.
Азвесь даур	Серебряный век	Эч лулчеберетлэн 19-тй даурлэн пумаз но 20-тй даурлэн кутсконаз пайдаё азинскон вакытэз. Та дырлэн тужгес яркыт тодметэз – кык вачепумит сылйсь валатоньёслэн одйг дыре азинскемзы: дурыстэм материализмлэн но лулкыдлэн идеаллыко дартёсыз. Та вакытэ устолык шоры азыло кылдэм дуньетьёс пыр учконлэсь куштйськыны кутскизы, солы выль пуштрос но сое возматон кабьёс шедьтыны тыршизы, чеберман амальёслэсь сöзнэтсэс узырмытйзы; озы ик вöлмемын вал котырысь улонэз умой пала воштыны тыршон.
Азылэт	Пролог	Сюжетлэн люкетэз, возматэ учырьёсты, кудьёсыз выйллям сюжет «пертчиськемлэсь» азылогес. А. бере кутске экспозиция но текстысь учырьёс пертчисько. А.-лы пумит «эпилог» – «пумлэт».
Азычур	Эпиграф	Визькыл яке мукет гожтосысь пичи люкет, кудйз йыръян яке главаос бере гожтйське. Азычур гожтослэсь малпанзэ шарая, озы ик автор со пыр геройёсызлы, сюжетлы, югдурьёслы мылкыдзэ возматэ.
Акрокылбур	Акростих	Кылбур, кытын котькуд чурысь

		<p>нырысетй гожпусьёс кыче ке кыл яке кылтэчет кылдыто. А. чемысь кинлы ке сйзыса гожтйське, соку нырысетй гожпусьёс сйзёно муртлэсь нимзэ возьматэ. А. тодмо ни асьме вапумлэсь азыло VI-тй даурысен. Вашкала грекьёс А.-ез прозаын но кутэ вылэм. Алла Кузнецова Эрик Батуевлы таё акрокылбур гожтйз:</p> <p>Эрико öръяськод чурьёстэ, Рифмаен герзатэк-маратэк. Ичиез жог тубе тубаттй, Катьтэмме уноез тубытэк. Бичатэ, горытэ, бөрзытэ Аспöртэм тумошо образэд, Тузонэз тузыса пурзытэ. Укылтэм вешаськись уйшоред – Егит ныл ке али мон лусал, Вунонтэм дырьёсме кузьмасал.</p>
Аллюзия	Аллюзия	Литература, история яке культура удысысь тодмо луись учыр вылэ, озьы ик кыче ке чеберлыко гожтос вылэ шара вератэк авторлэн чöлтйськемез.
Амалкыл	Аллегория	Ватэм пуштрöсөн кылсуред-образ кылдытон амал. Кылбуретын одйг тодмо кылсуред пыр мукет кинэ ке яке мае ке суредан: зичы пыр – кескич адямиез, лудкеч пыр – кышкась адямиез; А. кутйське литератураын, суредаськонын, скульптураын, фольклорын. А. пуштрöсөн кылдытэмын визькыльёс, поговоркаос, калык кырзаныёс.
Амфибрахий	Амфибрахий	Кыкетй слог вылэ усись ударениен куинь слогьем кылбур мертэт (размер) (_ ' _).
Анапест	Анапест	Берпуметй слог вылэ усись ударениен куинь слогьем кылбур мертэт (размер) (_ _ ').
Анимизм	Анимизм	Вашкала оскон: котырысь улосэз, дуннеез улэпен адзöн, вань арбериослэн, инкуазь явлениослэн луло луэмзылы оскон.
Артысь рифма	Рифмовка смежная	Артэ сыйсь кылбур чурьёслэн рифмая тупамзы: одйг кадь кылйсько нырысетй но кыкетй, куинетй но ньылетй чурьёслэн пумьёссы.
Асулонсюрес	Автобиография	Авторлэн асулонсюресэз сярись чеберлыко гожтосэз; тодэ ваён (мемуар) валатонлы матын луэ. Но тодэваёнын паськытгес возьматэмын «даурлэн шокамез», нош А. -ын – геройлэн

		пушдуннеез, ачиз мадись мурт.
Асэстыса-воштыса веран	Несобственно-прямая речь	Эпической гожтосын мадёнлэн аспөртэмлыко кабез: нимвоштосъёс но каронкыллэн кабъёсыз тупало авторлэн вераськонэзлы, нош кылваньбурез но синтаксисэз – геройлэн вераськемезлы.
Бадзыматон	Гипербола	Кылэз чеберман амал, куке кылсуред укыр бадзыматыса яке мултэс кужмоятыса возыматэмын.
Бергась дыр	Время циклическое	Дырез валан герзаськемын уйлэн но нуналлэн, ар вакытьёслэн, адямилэн улонысьтыз пөртэм дырьёслэн (пичи – пинал – быдэ вуон вакыт – пересьмон) огзы бөрсый огзы вошгьяськеменызы, озый ик выжы-поколениослэн ог-огзэс воштэменызы.
Беркыл	Эпилог	Чеберлыко произведенилэн сюжет öрез сьöры потйсь люкетэз. Беркылын автор маде геройёслэн улонзы сярись, кудйз азылантьиське сюжет йылпумьяськем бере.
Берыктон	Перевод	Валатонзэ ыштытэк кыче ке иворез мукет кыллэн луонлыкъёсыз пыр веран-гожтон.
Бурдокыльёс	Крылатые слова	Мифологиысь но литератураысь персонажёслэн нимъёссы, историын тодмо луэм адямиослэн чеберлыко веранъёссы, вакчи цитатаос, кудъёсыз паськыт кутйсько асьмелэн вераськонамы. Кылсярысь, «Улон понна сиськыны кулэ, сиськон понна улыны кулэ öвöл» (Сократ).
Быдэ вуон сям-нерге	Инициация	Пинальёслэн арлыдогес луись группае потонзылы сйзем мерлыко йылол.
Бырьем бичет	Антология	Пöртэм авторьёслэсь чеберлыко гожтосъёссэс огазе люкаса поттэм бичет. Чемгес бырьем бичет веросъёсын но кылбуръёсын печатлаське. Соосты ниманы луоз веросбырьет, кылбур-бырьет.
Бышкет	Эпиграмма	Сатира пуштресо вакчияк кылбур, паськыт вöлмиз классицизм вакытысен.
Вазиськон гур	Закличка	Магической функциен сям-нерге вазиськонъёс, кудаз одно ик курыськоно арберилы кылъёсын вазиськон луыны кулэ. Чем дыръя адями таچه амалэн инкуазь явлениослы, арлэн вакытьёсызлы, пöртэм пöйшуръёссы, будосъёссы вазиськылйз.
Вакчи веран	Реплика	Кылъёс, кудъёсыныз драмаысь одйгез

		персонаж мукет геройлэн верамез пумитэ вазиське. Сыће вераньёслэсь драма амалэн гожтэм произведениын вачевераськон кылдэ.
Валтйсь малпан	Идея художественная	Чеберлыко гожтослэн быдэс пуштросэныз герзаськем валтйсь малпанэз (шормалпанэз).
Валтйсь мотив	Лейтмотив	Чеберлыко гожтосын кӧня ке пол кутйськись кылсуред, бадзым инты басьтйсь мылкыд, кытйяз чеберлыко висьяськись чыры-пыры – деталь. Кылсярысь, Г. Красильниковлэн «Кошкисез мед кошкоз» веросаз «ву» лейтмотив, ёем пумиськылыса, котькуд геройлэсь образзэ аспӧртэмлыко усьтыны юрттэ.
Вапум гожтос	Летопись	Зуч литератураысь тужгес вашкалаез мадён амал, кытын историысь учцрьёс бӧрсьысь бӧрсе, орчем арьёссыя гожтыса кельтэмын.
Вачевуон, геред	Конфликт	Малпаньёслэн, кужымьёслэн, югдурьёслэн, геройёслэн ваче пумит вуэмзы, нюръяськемзы но ченгешемзы. В. – сюжетэз азылань нуись, «донгись» кужым. Кылсярысь, лубло социальной пуштросо, нравственной, семья кусыпъёсысь, ужпӧрысь но мукет В. -ёс.
Вачекыл, вачевераськон	Диалог	Кык яке тросгес геройёслэн куспазы вераськемзы.
Веран манер	Интонация	Вераськонлэн тодметэз, кудйз мадисьлэсь мылкыдзэ возьматыны юрттэ. Веран манерез кылдыто: синтаксислэн ёзэтьёсыз, кыльёслэн интыяськемзы, выльысян, кылрад воштон, вазиськон, куараез кужмоятон/лябомытон но мукет амальёс.
Верась мурт	Информатор, информант	Калык кылосысь текстъёсты верась мурт, кудйзлэсь соос гожтэмын луо.
Вераськон манер	Разговорный стиль	Калыклэн огшоры вераськон сямыз.
Вераськон манерлэн амальёсыз	Фигуры стилистические	Вераськонлэн сыће кылкабъёсыз, кудъёсыз огшоры веранлэсь кылсуредо луэменызы висьясько, лыдзисьлэсь яке кылзйсьлэсь мылкыдзэ воштыны юртто.
Верлибр	Верлибр	Кылбуран амал, кудаз пӧлэстйсько кылбуретлэн но прозалэн аспӧртэмлыкёссы. Таёе амалэн гожтэм кылбурьёсын ӧвӧл рифмаез, озыы ик кылбур чурьёсысь слогёслэн но строфаосысь чурьёслэн лыдзы пӧртэм луыны быгато.

		Верлибр амалэн гожтэм текстъёс вылтуссыя/кабзыя кылбуръёслы матын луо.
Верос	Рассказ	Эпической прозалэн пичи кабез (формаез), солэсь бадзымгес – повесть. Куддыръя сое шуг висьяны новеллалэсь, очерклэсь (соосты верослэн пöртэмлыкъёсыз шуыса учкисьёс но вань). Веросын геройёслэн улонысьтызы пичи гинэ учыр возматэмын, но со пыр мукет геройёс но син азе яркыт пуксё.
Веросчи	Образ рассказчика	Учырез, маке ортчемез верась. Їемысь вера нырысетй лицоын.
Визькыл	Пословица	Калык кылослэн одйгез жанрез: вераськон кылэ мур пычам нодьясь пуштросо кылсуредо веран.
Визьпöръет	Фантастика	Чеберлыко гожтос, кудаз осконтэм но паймымон дуннеос но геройёс суредамын. Одйгаз паймымон кужымъёс, персонажъёс адыми-геройёсын нюръясько, эшъясько; мукетъёсаз сюжетгердын осконтэм тупанъёс туж чем кылдо. Фантастикалэн огъя тодметэз – улонэз, югдурез азыпалтыса суредан, наукалэсь усьтонъ-ёссэ лыдэ басьтыса.
Висатон	Пауза	Вераськон/веран öрлэсь мынэмзэ öжыт дырлы дугдытон. Висатонъёс луыны быгато логической но ритмической (кылбуран удысын).
Висьямслог	Ударный слог	Кыче ке кылысь куараез кужмоятыса висьям слог.
Вожвыл текст	Интертекстуальность	Выль текстын мукет текстысь яке көня ке текстъёсысь люкетъёслэн кутиськемзы. Соосыз огинэ кутыса но выльзэ будэтыса, чылкак мукет, выль текст кылдэ. Удыскылэз кутйз Ю. Кристева.
Воргорон рифма	Рифма мужская	Ударение усе чурлэн берпуметй слогаз (адзи – лыдзи)
Воршуд	Тотем	Родовой общество вакытысь кыче ке пöйшур яке будос, кудзэ выжыез кылдытйсен лыдъязы но солы вöсяськыса улйзы.
Вужинкыл	Архетип	Ватэм пуштросо кылсуред, учыр, валатон, кудйз туж вашкала вапумъёсысь вуэмын. Герзаськемын мифдуннеен, соин ик В. -ёслэн пуштроссы котыр ласянь узыр, куддыръя туалы визьмын валэктонтэм. Вашкала улонэн но пушдуннеен герзаськем валатонъёсты туалы

		пуштросэн кутйз Густав Юнг.
Выжтон	Перенос	Азыло мынйсь кылбур чурьсь веранлэсь кыче ке люкетсэ мукет чуре выжтон, кытын чурлэн пумыз уг тупа веранысь валатонлэн йылпумьяськемезлы.
Выжыкыл луйсьтэм калык проза	Проза народная устная сказочная	Проза амалэн кылдытэм калык кылос произведениослэн аспөртэмлыко но паськыт люкетсы. Солэн нимысьтыз тодметэз – кылдытйсьёслэн но кылзйсьёслэн текстёссылэн пуштроссылы оскон.
Вылй чеберлыктэм литература	Массовая литература	Вылй чебертодослыко дуньет басьтымтэ литература. Гожтосьёс, кудьёсыз лызйсьлэсь устолык удьысь муресь тодон-валаньёссэ кулэ уг каро.
Вьльдон	Новаторство	Кыче ке йылоллэсь палэнтйськон яке сое тйян, кудйз вуттэ произведенилэсь пуштроссэ но кабзэ вьльдонэ, литератураын мукет амальёс кылдытонэ. Литература со вьльдонлэн но йылоллэн валчяськемзылэсь азинтйське.
Вьльысь веран	Рефрен	Кылбурын котькуд ньыльчур (яке куатьчур но мкт) бөрсый вьльысь кутйськись кылбур чурьёс.
Вьльысян	Повтор	Одйг веранэз, кылэз, куараез кык яке трос пол веран.
Герой	Герой	Чеберлыко гожтосысь луло макеослэн кылсуредзы
Герой культурной	Герой культурный	Литератураын чеберлыко амальёсын суредам адыми яке луло маке. Калык эпосысь калыклы пайда вайись герой. Со тыл поттйз, корт но сиёно будосьёс кылдытйз, ужан тйрлыкьёс лэсьтйз но мкт.
Гожтосысь верам	Цитата	Литература гожтосысь басьтэм кыче ке веран. Чемысь кутйське азьчурьёсын.
Гожтэтьёсын литература	Эпистолярная литература	Нимаз адымиослэн ог-огзылы лэзем гожтэтьёссы, кудьёсызлэн историко-культурной кулэлыксы бадзым. Дуно луо тодмо писательёслэн гожтэтьёссы. Соос мургес но зэм тодыны юртто гожьясьчилэсь мер, политика, чеберлыко учконьёссэс, озьы ик лулчеберет удьысын ужасьёслэсь кусыпъёссэс, произведениез гожтон историез но мкт.
Гожьяськон манер	Стиль	Гожтослэн чеберлыко висьясь тодметэз, кудйз гожтэмлэсь вань пальёссэ огазая: чеберман амальёсты, темаосты, геройёсты, мадён но кылбуран сямеэ. Гожьяськон манерзыя тодманы луэ

		троссэ писательёсты. Висьясско «бадзым Г.м.-ёс» – вакытлэн Г.м.-ыз (возрождение, классицизм, романтизм...), пöртэм литература öрьёслэн, национальной Г.м.-ёс, озыы ик нимысьтыз усточиослэн Г.м.-зы.
Гожьяськон манерез кутон	Стилизация	Мукет гожьяськисьлэсь адзем карон, солы матын кариськыса гожьяськон.
Гротеск, зэрпаллык	Гротеск	Кылсуред, кытын огинэ биниськемын фантастика, зэмлык но карикатура.
Гурен бöрдон	Причитания (плач)	Сям-нерге калык кылос кылбуретлэн жанрез: кылбурёсын быдэстэм лирико-драматической импровизация, кудаз возьматэмын матысь адямилэн улонысь кошкемез яке бадзым кайгуэз пумысен бöрдон. Озыы ик сыче учырёс пöлы пыртыны луоз яратонтэм муртлы бызёнэз, солдатэ келянэз, висёнёсыз но мукет.
Дактиль	Дактиль	Нырысетй слог вылэ усись ударениен куинь слогем кылбур мертэт (размер) (_ _ _).
Данкылбур	Ода	Лирика кылбуранлэн одйгез жанрез: сйё-дано мылкыдын даньяса гожтэм кылбур; паськыт вöлмемын вал классицизмын. Ода пуштросэн учкыны луэ совето кылбуретысь сыче текстёсты но, кытын вылй даньямын КПСС но социализм улон.
Дарт	Пафос	Чеберлыко гожтос пушкы пычатэм мылкыд, сое «производенилэн мылкыдыз» шуыны луоз (сатира но геройлыко, серемлыко но трагической).
Дарткусып	Драматизм	Улонысь но чеберлыко гожтосын учырёслэн, ваче вуись кужымёслэн зырдаса, огыр-бугыр но лэчыт азинскемзы.
Дауркыл	Легенда	1) Вашкалаысь маке сярись паймымон учырез веран, кудзэ гожьясьчи но, лыдзись но зэмос шуыса лыдьяло; выль литератураын – асмалпам веран, кудйз зэм ик луыны быгатысал. 2) Огья вераськонын – малпаса сётэм яке осконтэм луись учыр.
Действилэн азыланьскемез	Развитие действия	Одйгез сюжет кылдытись люкет: мытэт бордысь азинтйськем событиослэн сöзнэтсы. Действие азыланьтйськемья гожтосысь конфликт зырдытгес луэ, нош геройёслэн вачевуонзы кужмоя.
Дневник	Дневник	1. Зэмос адямиослэн ас улонысьтызы

		учырѣссы, малпанѣссы, мылкыдѣссы сярись гожьямѣссы. Дневникын мадѣн нырысетї лицоын, мадись муртлѣн нимыныз мынэ. Дневникын гожьямѣс дырзыя зѣмос ортчись учырѣсын тупало. 2. Чеберлыко литератураын дневник амалѣн гожьяськон геройлѣсь сямзэ усьтон понна кутїське.
Драма	Драма	1) Литературалѣн одїгез валтїсь дїнез, кудаз улон али ортчись действиос но геройѣслѣн вераськемзы пыр возьматїське. Драмаын сюжет конфликт вылын возиське. Со гожтѣмын сцена вылын пуктон понна. 2. Та удиськыллѣн ик вань на «дїнь» сяна сюбеггес валатонѣз, со жанр шуѣмез возьматэ.
Дун-чылкыт адымиослѣн улѣмзы	Жития святых	Христиан осконѣн дун-чылкыт лыдьяськись адымиослѣсь улон сюрессѣсь возьматїсь черк литературалѣн йѣсѣз.
Дунѣт	Рецензия	Критикалѣн одїгез жанрез, кудаз дунѣт сѣтїське выль чеберлыко (литератураысь, театрысь, крезьгуранысь но мкт), научной яке научно-популярной гожтослы. Книгалы Д.-ын котьку сямен библиографической суред сѣтїське, пуштросѣз сярись вакчияк ивортон, мерлыко ужпумез, гожтослѣн стилез сярись вераське, произведенилы критической дунѣт сѣтїське, туалы литератураын кыѣ инты басьтѣмез чаклаське.
Дунѣтбур, критика	Критика литературная	Литератураез туалы улон азын сьлїсь ужпумѣсь пыр эскерон, туннѣ нуналысь литература тодосудыс: гожтослы чеберлыкез, ужпумѣсыз, гожьян амальѣсыз ласянь дунѣт сѣтон, пѣртѣм мерлыко (социальной) ужпумѣсь но югдурѣсь пыр учкон; гожтослы чеберлыкез ласянь дунѣт сѣтон.
Дышемкаб	Клише	Нырысь озы нимало вал вогыриѣ формаосыз, кудѣсыз кутїськись пѣртѣм суредѣсыз бумага вылѣ выльысь потгон понна. Нош калык кылосѣз эскерись тодосын та удиськыл кутїське кылбуретысь пѣртѣм кылкабѣсыз ниман понна, кылсярысь, соос пѣлы пыртыны луоз дышем формулаосыз.
Дышемйлол	Традиционность	Калык кылосысь произведениослѣн вань люкетѣссылѣн йылолѣн герзаськем тодметѣссы.

Ёз	Явление	Драма текстын люкет, куке сцена вылын шудйсьёслэн лыдзы уг воштйськы.
Жогверан	Скороговорка	Калык кылосысь пичи жанр: шара но жог веранэз/верамез шугомытон понна чурит куарашудон вылын кылдытэм вакчи текст яке веран. Сыће текстэз трос пол но жог вераку, шугьяськонъёс кылдыны быгато.
Зачин	Зачин	Выжыкылъёслы, былинаослы но мукет калык кылослы кутскон сётйсь кылкаб (словесная формула). Тодметъёсызъя М. чеберлыко произведенилэн экспозициеныз тупа: со ортчона событиослэсь дырзэс но интызэс возматыны быгатэ, персонажъёсыз ниманы, озыы ик лыдзисез сюжет öрез валаны дася.
Зэмверос	Очерк	Чеберлыко литератураын эпослэн оgez аспöртэмлыко жанрез луэ. Отын чемысь мер (социальной) ужпумъёс возматйсько. Публицистической, документальной очерк возматэ но дунья улоньсь зэмос учыръёсты, ужпумъёсты, адымиосты.
Зэмлыко инъет	Документальность	Зэмос учыръёсыз, пöртэм ужкагазъёсыз чеберлыко гожтосын кутон.
Индылон	Мораль	Пöллёнын кутйськись индылон пуштросо чуръёс.
Интыдыр	Хронотоп	Текстлэн инты но дыр ласянь радъяськемез. М. Бахтинлэн дышетэмезъя, та кык валатонъёсты умойгес огинын учкыны но эскерыны, угось куспазы соос кужмо герзаськемын.
Исаськон	Дразнилка	Нылпи кылосысь вакчиейсь, одйг строфаем серембуро куэтъёс (текстъёс), кудъёсаз верась мурт кинлы ке исаса вазиське.
Йылол	Традиция фольклорная	Калык устолыкын зэмос улонэз возматон понна дауръёс чоже кылдэм кабъёс но амальёс, кудъёсыз одйг выжыысь мукетаз выжо.
Йылпумъян	Концовка	Сыће кылкаб, кудйныз йылпумьясько выжыкылъёс, былинаос но калык кылосысь мукет гожтосъёс. Озыы ик со йылпумъяны быгатэ литература гожтослэсь кыће ке люкетсэ – йыретсэ, строфазэ, чурзэ.
Йыркуро серекъян	Сатира	Устолык удысын «йыркуро» серекъян. Солэн амальёсыз: сарказм, ирония, бадзыматон, гротеск, амалкыл, пародия.

Йыръян	Заглавие	Чеберлыко гожтослэн нимыз.
Кабес	Вариант	Калык кылосысь кыче ке гожтосэз выльысь кӧня ке воштыса веран яке солэн гожтыса кельтэм куэтэз (текстэз).
Кабеслык	Вариативность	Калык кылослэн одйгез тужгес яркыт тодметэз: радьяськем иньет вылэ пыкиськыса, гожтослэсь люкетъёссэ пӧртэм сямен вошъян, кылсярысь, сюжет ӧръяськонэ мукет кылсуредъёс, мотивъёс, учыръёс пыртон.
Калык выжыкыл	Сказка фольклорная	Калык кылослэн эпической жанрез: гожтыса кельтымтэ произведение, кудаз вераськон мынэ паймымон яке осконтэм пуштросо, улонын зэмос луисьтэм учыръёс сярись. Выжыкылын котьку возьматйське югыт но пеймыт кужымъёслэн ваче пумит сьлэмзы, нош геройёс люкисько умойёсызлы но уродъёсызлы. Со геройёс пыр адзыны луэ калыклэсь дунне шоры учкемзэ, кылсярысь, умойзэ уродэзлэсь висьямзэ, зэмлык, зэмос чеберлык пумысен малпанъёссэ. Калык кылосэз эскерись тодосын куинь пумо выжыкыльёсыз висьяло: паймымон, огшоры улон но пӧртэм пудо-животъёс сярись выжыкыльёс.
Калык выжыкыл проза	Проза народная устная сказочная	Адямиослэн, пӧйшуръёслэн но фантастической персонажъёслэн улоназы ортчись аспӧртэмлыко учыръёс сярись веросьёс.
Калык драма	Драма народная	Калык драма устолыклэн азинскем кабез, кудйз сцена вылын возиське.
Калык кылбуран	Стих народный	Калык кылбуретлэн тоника амалэн кылдытэм кабыёсыз: вераса кылбуран (визькыльёс, мадиськонъёс), нёжъяса веран, кырзаса кылбуран (лирической кырзанъёс).
Калык кылос	Фольклор	Калыкен кылдытэм но ымысь-ыме, пельысь-пеле вераса кельтэм кырзанъёс, выжыкыльёс, мадиськонъёс но мукет куэтъёс. Калык кылос гожъяськон радьяськем бере но азинске. Кылсярысь, удмуртъёс пӧлын туннэ но вӧлмемын ишанъёс но пӧртмаськон сярись мадъёс.
Калык кылос жанр	Жанр фольклора	Гожтосъёслэн котретсы, кудйзлэн огъялыкес шонерак герзаськемын соосыз кылдытйсь калыклэн котырысьтыз дуннеез валаменыз, одйг кадьгес луись жутэм ужпумъёсын.

Калык кылосья кариськон	Фольклоризация	Калык кылосэ литература гожтослэн/производенилэн пычамез.
Калык кылосысь вакчи жанрьёс	Паремия	Калык кылосысь пичи жанрьёслэн (визькыл, мадиськон) огъя нимзы.
Калык проза	Проза народная устная	Азъвыл вакытысь вуэм но та вакытэ азинтйськись жанрьёслэн нимысьтыз сӧзнэтсы.
Калык серемкыл	Прибаутка	Йыркуртэм калык серемкыл (шутка), куд-ог учыр്യёсы паськытатэм лэчыт кыл выллем пичияк веран, чѐм дырья рифмаосын но чурыт куарашудонэн.
Калыклык	Народность	1. Чеберлыко гожтослэн калыклы матын луэмез, солэсь малпаньёссэ, учконьёссэ, осконьёссэ но мылкыдъёссэ возыматыны быгатэмез. 2. Фольклорын но литератураын калыклэсь пушдуннезэ суредан, ортчись событиосыз калыклэн дуньетэз пыр возыматон, гожтослэн калык кылсуредьёсын но символъёсын герзетэз.
Кельшытон	Уподобление	Вӧлскем чӧшатон вылын пӧрмем кылчеберман амал, кудйз чеберлыко производениысь кык пӧртэм арбериослэсь яке явлениослэсь огкадь луись тодметъёссэс шарая.
Кечёвыл куаратупан	Рифма перекрёстная	Куаратупатон амал, куке кылбурись берпуметй кылъёс чузьяськемзыя чур кельтыса огкадь кылйсько. Сое таѐе схемая возыматыны луэ: абаб.
Классика	Классика	Дунне литератураын даурьёс чӧже тужгес чеберлыко, адзем карымон гожтосъёс.
Классицизм	Классицизм	Литератураын но искусствоын XVII–XIX-тй даурьёсысь Антика йылольѐсты выльысь уже кутыны тыршись ӧр. Классицизм ӧр кулэ каре вылй мерлыко ужпумьѐсты эскерыны, сэзь, батыр, кунлыко йырсазен но малпанэн геройѐсты возыматыны. Озыы ик инты, дыр, действие ласянь герзетэз чакланы. Йӧсьѐсты (жанрьѐсты) люке вылй но улийослы. Вылй йӧсьѐс: трагедия, данкылбур, эпопея, улий – комедия, пӧллѐн, сатира но мкт. Нырысетйосаз геройлыко адямиосты возымато, мерлыко ужпумьѐсты антика но исторической сюжетъёс пыр усьто. Улий йӧсьѐсын со вакытысь улонэз суредало. Валтйсь литераторьёс: Мольер, Буало, Корнель, Расин, Гѐте, Шиллер, Ломоносов, Сумароков, Державин но мкт. XVIII-тй даурысь удмурт кылын

		гожтэм тодмо данкылбуръёс кыксы ик классицизмлэн курунъёсызъя пӧръямын.
Комеди(я)	Комедия	Драмалэн жанрез, кытын адямиос но учыръёс серем пыр суредамын. Трагедилэсь но драмалэсь висъяське конфликтэзъя, угось К. -ын конфликт йӧспӧртэм («мнимый») луэ.
Контекст	Контекст	Гожтослэн йылпумъям оглюкетэз: кыл, фраза, веран, текст люкет, цитата. Соос ог-огзылэсь пуштроссэс муромыто но паськытато.
Корка пуш суредан	Интерьер	Чеберлыко гожтосын корка пушез, юртыерлэсь пушрадлыксэ суредан. Та амал геройёслы дунъет сётон понна кутйське.
Котырверан	Иносказание	учк. Амалкыл
Куазь суред	Пейзаж	Чеберлыко гожтосын инкуазь суредъёс, кытысь шӧдйськом авторлэсь мылкыдзэ. Чеберлыко гожтосын К. озыы ик мае ке яркытгес возматон понна кутйське – контраст амалэн (кылсярысь, туж шулдыр куазен герой бырыны шеде), яке со тупа геройлэн малпанъёсызлы, мылкыдызлы (кылсярысь, мӧзмыт зоро куазен ортчись секыт учыръёс).
Куара герзет	Слог	Гласной но согласной куараослэн сыӵе герзетсы, кудзэ одйг шокчемен вераны луоно.
Куаратупан	Рифма	Кылбур чуръёслэн пум куаразыя тупамзы.
Куарашудон	Звукопись	Кыӵе ке веранлэсь но гожтослэсь куаралыксэ кужмоятон.
Кужмоятон	Градация	Кылъёслэн, кылтэчетъёслэн но кушето веранлэн люкетъёсызлэн сыӵе радъяськон амалзы, куке котькудйз кыл солэсь азьлосылысь мукетыз кыллэсь валатонзэ кужмоятыса (шергес лябомытыса) кошке
Кузо суред	Параллелизм	Веретэз радъян амал: инкуазь суредэз возматонэн артэ сыӵе амалэн ик возматэмын адями улон. Удмурт кырзаныёсын но ӵем пумиськылэ кузо (валлин) суред, куке нырысь ик сӧтэмын инкуазысь кылсуред, яке куазьтус, собере солэн пуштросэз «выжытэмын» адями дуннее. «Гожтэт гожъяны пукси но – чигиз зарни перое. Зарни перое ӧз чигы – чигиз пинал сюлэмы».
Кузьмадӧс	Повесть	Эпосысь жанр – романлэсь пичигес, верослэсь бадӟымгес. Кузьмадӧсын

		сюжет валтйсь герой котыре биниськемын. Веросэн чшошатыса, К. улонэз паськытгес возматэ: отын геройёсыз но, учырьёсыз но трос, текстлэн пумаз адымиослэн воштйськемзы адзйське.
Куинь люкетэн гожтос	Трилогия	Одйг авторлэн куинь нимысьтыз люкетёслэсь кылдытэм произведениез. Со люкетёс куспазы огъя валтйсь малпанэн герзасько. Чем дыръя геройёс одйгысьтыз произведение мукетаз выжо.
Кульчо(ян)	Кольцо	Вылбьсянлэн (повторлэн) пöртэмлыкез: произведенилэн пумаз кутсконысьтыз кыче ке люкетсэ выльысен веран/гожтон.
Кункрезь	Гимн	Данъясь, жутскем мылдыдо, ушгьясь кырзан. Гербен но куншетэн артэ кунлэн символэз луэ.
Кушемним	Псевдоним	Малпам ним яке фамилия, кудйныз гожъясьчи аслаз ужез улэ гожтйське. Куд-ог актерёс сцена вылын асьсэды малпам нимзыя верало. К. Герд – К. Чайников, В. Ар-Серги – В. Сергеев.
Куэт	Текст	Шуосёслэн (предложениослэн) куспазы быдэсак герзаськем радлыксы.
Кык люкетэн гожтос	Дилогия	Одйг авторлэн кык нимысьтыз люкетёслэсь кылдытэм гожтосэз. Со люкетёс куспазы огъя валтйсь малпанэн герзасько, геройёс но одйгысьтыз мукетаз выжо.
Кыланбур	Каламбур	Огкадь кылйськись пöртэм валатоньёсын шудон: «вал но скал луиз».
Кылась-бурась	Вопленица	Куректон-кайгу дыръя тэльмырыса бöрдйсь.
Кылбур	Стихотворение	Лирика дйнысь тужгес но паськыт вöлмем жанр: вакчи чурьёсын радьяса, кылбургурез чакласа, рифмаяса гожтэм уж.
Кылбуран-шудон	Буриме	Кылбуран-шудон: сётэм рифмаосья вакчи дыр куспын кылбур пöран (гожтон), чемысь серемес пуштросо.
Кылбуранысь асмурт	Герой лирический	Кылбурын гожъясьлэн образэз (кылсуредэз), кудйз чем дыръя возматэмын нырысетй лицоысь нимвоштосэн (мон, мынам). К.а. ас мылдыдыз, лулсюлэмыз сярысь вера, мар сое сюлмаськытэ, курадзйтэ. Кылбурын со огдыре субъект но, объект но луэ. Кылбурчи К.а. пыр ассэ гинэ уг, солы матын луись трос адымиосты возматэ.

Кылбурвамыш	Стопа	Кылбур чурьысь висъяны луоно огвыллемесь люкетъёс; котькуд люкетэ огмында слог пыре (ћемысь кык яке куинь). Кылсярысь, анапест – куинь слогъем кылбурвамыш, кудаз кужмо луэ 3-тй слог.
Кылбургур	Ритм	Кылбурын ялан огкадь висъёсын куаралэн я кужмоямез, я лябомемез (ударениен но ударенитэм слогъёслэн вошъяськемзы).
Кылбургур мертэт	Размер стихотворный	Кылбурлэсь куаралыксэ радъян амал; слогъёслэн лыдзыя но ударенизья кылдэ.
Кылбургур радъяськон	Ритмика	1. Кылбурлэн яке кылбур сћзнэтлэн кылбургур ласянь радъяськемзы. 2. Кылбуреттодослэн ритмез эскерись люкетэз.
Кылбургуро проза	Проза ритмическая	Куара но гур ласянь радъям проза. Та амалэз прозалэн но поэзилэн герзетсы шуыны луоз.
Кылбурен гожтэт	Послание	Кинлы ке юромом сйзем гожтос. Отын кылбурчи пћртэм юанъёс, ужпумъёс пумысен аслэсьтыз малпанъёссэ вера. Луыны быгатэ эшлыко, лирической, серем карон но мукет мылкыдо К.г.-ёс .
Кылбурет	Поэзия	Калык кылосын но литератураын чеберлыко веранэз радъян амал, кудйз прозалэсь висъяське кылбургуро луэменыз. Кылбуран нимаз кылбур чуръёсы но строфаосы радъяське. Кылбурет кылын нимало кылбуръёсты, поэмаосты; соосты гожъясь адямиосты кылбурчи шуо.
Кылбурет проза	Проза лирическая	Авторлэн мылкыдъёсыныз но шћдонъёсыныз пачылмем проза.
Кылбурчур	Стих	1. Одыгез чеберлыко кылэз радъян амал: веран кылдэ нимысьтыз люкетъёслэсь, кудъёсыз кылйськемзыя одйг кадесь луо, соослэн вань тупатэм виссы. Озы кылдэ кыће ке но кылбургур, гожъяськонын со возматйське текстэз чуръёслы люкон пыр. 2. Кылбур ритмлэн мертэтэз, ћем дыръя кылбурлэн одйгез чурез.
Кылвужер	Подтекст	Текстлэн, верамлэн «адскисьтэм» палыз, ватсаса сётэм пуштросэз. Кылсярысь, А. Чеховлэн, Э. Хемингуэйлэн, Г. Красильниковлэн гожъямъёсазы. Йћгурезьын (айсбергын) сямен, текстлэн синмын адзймонэз луэ одйг тямымосэз,

		нош кылемез сизыым тямысмосэз адскисытэм, «ву улэ ватскемын».
Кылдонрад	Генезис	Кыче ке явленилэн кылдэмеэ, пөрмемез но азинтйськон сюресэз.
Кылрад тйян	Инверсия	Стилистикалэн амалэз: веранын кылёслэсь но кылтэчетёслэсь дышем радзэс тйян.
Кылсуредэз пумен сюбегатон	Сужение образов супенчатое	Котырысь дуннеез суредаку, инкуазез, улон интыез, арбериосыз пумен сюбегомытон.
Кылчеберман	Троп	Вераськонысь кыл яке кылтэчет, куке кылэз яке кылтэчетэз воштэм пуштросэн куто. К. -лэн инъетэз луэ кыче ке тодметья ог-огзылы матын луись кык являниосты ваче пуктон. Одыг учырлэн тодметэзья асьмеос мукетсэ суредаськом, сое валэктыны тыршиськом, син азе яркыт пуктон понна. Таёеесь К. -ёсты висьяло: ёошатон, эпитет; укшатон (метафора), нимвоштон (метонимия), люкетним (синекдоха), амалкыл (аллегория), ирония, бадзыматон (гипербола), пичиятон (литота), перифраз но мкт. Куд-ог К. -ёс верано макелы витьымтэ шорысь мукет пуштрос-валатон сёто. Озы гождьясьчилэн К. -ты уже кутэменыз, кылбурлэн чеберлыкез но будэ, пуштросэз но муроме.
Кырзан	Песня	1. Пичияк поэтической гождос, кудйзлэн гурез луэ. 2. Лирической яке эпической калык кылбуретлэн жанрез. Кырзанлэн кылдэмеэ герзаськемын вашкала сям-нергеосын но йылольёсын. Кырзанъёс эпической но лирической луо.
Кырзаса-вераса мадён	Импровизация	Сям-нерге дыръя маке сярысь шуак кырзаса-вераса мадён.
Лиризм	Лиризм	Чеберлыко произведениын геройёслэсь но авторлэсь мылкыдзэс, шёдонзэс ватытэк, шара возыматон.
Лирика	Лирика	Литературалэн одйгез дйнез – драмаен но эпосэн артэ. Л. возыматэ адямилэсь мылкыдзэ, сюлмаськонъёссэ, солэн пушдуннеезлэсь аспёртэмлыксэ. Татчы пыро трос пёртэм йёсьёс (жанрьёс): элегия, романс, газель, сонет, кырзан, кылбур но мкт.
Лирикае кожылон	Отступление лирическое	Сюжетлэсь палэнэ кожон, кудаэ автор геройёсыз но улон шоры учкемзэ шарая. Кылсырысь, Гоголь «Мёртвые души»

		поэмаз Л. к. -ын шаерезлэн но калыкезлэн адзонзы сярись малпаське.
Лиро-эпической жанр	Жанр лиро-эпический	Жанр, кудаз пӧлэстйськемын эпикалэн но лирикалэн тодметъёсы. Лиро-эпической гожтос – со кылбур амалэн кылдытэм сюжето произведение, кудаз мадён мынэ пӧртэм учырѐс, геройёслэн кыӇе ке ужъёсы но мылкыдъёсы сярись.
Литература выжыкыл	Сказка литературная	Гожъясьчиен кылдытэм выжыкыл (пӧртманкыл), кудйз матын луэ калык выжыкыллы. Озы ик та выжыкыллэн ӧвӧл гожтымтэ кабез но пӧртэм вариантъёсыз.
Литература дйнь	Род литературный	Соос куинь – эпос, лирика но драма. Учырѐс сярись мадён – эпос, пуш мылкыдз усьтыса малпаськон (субъективно-эмоциональное размышление) – лирика, геройёслэн куспазы вераськемы пыр учырѐсты возматон – драма.
Литература жанр	Жанр литературный	Устолыклэн котькуд удьсаз даурѐс Ӈоже кылдэм люкылон, кудйз текстлэн кабеныз но, пуштросэныз но герзаськемын. Эпослэн жанрѐсыз – роман, верос, выжыкыл но мкт.; лирикалэн – ода, элегия, кылбур, ноктюри но мкт., драмалэн – трагедия, драма, комедия, водевиль но мкт. Озы ик жанрѐс висьяско суреданын, музыкаын, эктонын но мукет удьсьёсын. Жанрѐслэн сӧзнэтсы – жанровая система.
Литература куэт	Текст литературный	Авторлэсь верамзэ чеберлыко литература кылын улытон амал.
Литературатодос	Литературоведение	Литература сярись удьстодон, кудйз чеберлыко гожтосъёсты но соос котырысь кылдэм югдурез, литературалэсь катъёссэ эскере. Л. -лэн удьсьёсыз: литературалэн теориез, литературалэн историез, критика (дунъян-эскерон); берло дыре литературалэн философияез но висьяськыны кутске.
Лулчылкытан	Катарсис	Кышкатон но жалян пыр лыдзисьлэсь но учкисьлэсь лулзэ чылкытатон
Лульян	Олицетворение	Лултэм арбериосты лульян, яке лулоосызлы, кылсярысь: пӧйшурѐслы, адямилэсь сямъёссэ, выросъёссэ сӇтон.
Лыдзиськон	Чтение	Лыдзон/лыдзиськон юн герзаськемын вераськонэн но верамез валанэн. Озы ик лыдзиськон – гожтыса кельтэм кыӇе ке куэтэз валаны луонлык. Чеберлыко

		лыдзон – эстрада устолыклэн жанрез, адямиос азын литературной произведениосыз вольыт веран.
Лыдяськон	Считалка	Нылпи калык кылослэн одйгез жанрез: шудон кутскон азын люкаськем адямиослэн лыдяськемзы.
Лэчытверан	Афоризм	Лэчыт, мур, ватэм пуштросо вакчи веран. Чебер, вольыт вылкабын (формаын) авторлэн огъяса верам малпанэз меҗак адзиське. Визькылэн җошатыса, Л.-лэн авторез тодмо. Кылсярысь, А. Комаровлэн куд-ог лэчытвераньёсыз: «Ческыт жукез нушыен сураса уг пöзьто». Яке: «Сазь йырын люгы пöлы уг пыро».
Лэчыткыл	Поговорка	Быдэсак йылпумъямтэ, нодьясь пуштростэм меҗкыт веран, кудаз вань кыҗе ке явление пумысен возьматэм мылкыд.
Люкетним	Синекдоха	Метонимилэн кыктөез, куке быдэсыз арбери интые пичи люкетсэ нимало.
Мадён	Повествование	Учырьёс сярсысь, действилэн азинскемез но ортчемез сярсысь веран.
Мадись	Сказитель	Мадьёсыз, эпической калык кырзаньёсыз быдэстйсь.
Мадись мурт	Образ повествователя	Произведениын 3-тй лицоын мадись мурт. Со верам учыре ачиз уг пырыськы. Җемгес пумиське эпос текстын.
Мадиськон	Загадка	Кыҗе ке арбериез яке учырез мукет арберилэн яке учырлэн тодметэз пыр ватыса, шудыса возьматон. Мадиськонлэн одно ик вань валэктонэз (отгадкаез), кылзйсь мурт сое ачиз тодыны кулэ. М.-ёс паськыт вöлмемын калык кылосын (фольклорын).
Мадь	Сказание	Фольклорын мадыса верано жанрьёслэн огъясь нимзы (преданиос, легендаос, быличкаос).
Мадь-верос	Сказ	Автор гожтэ куэтсэ юромом волятымтэ кылын. Сое калыкысь потэм маскарчи маде кадь. Тодмо луо Н. Лесковлэн, М. Зоценколэн, В. Шукшинлэн м.-в.-ёссы. Удмурт литератураын, кылсярысь, Кедр Митрейлэн «Пиме сöризы» ужез М.-в. жанрен гожтэмын.
Марш	Марш	Граждан кылбуретын советом вакытьёсы кылдэм лиро-эпической жанр.
Мертэс (кылбуранын)	Метр	Силлабо-тоникаын кужмо но ляб слогъёслэн радъяськемзы. Кылсярысь, анапестын (ааА) котькуд 3-тй слогъёсыз

		кужмоеь (ударение улын) луо, соос вискын ваньмыз сямен слогъёс – ударенитэм.
Миф	Миф	Вашкалаослэн инкуазь но дунне сярись валанъёссы но валэктонъёссы. Кылсярысь, космогони мифъёс валэктыны тыршо Дуннелэсь, Инсьёрлэсь, Адымлэсь кылдэмзэс. Туала тодослэн валэктонъёсыныз артэ пуктоно ке, М.-ёс выжыкылъёслы укшало кадь.
Мифологи дыр	Время мифологическое	Сыће вакыт, кудйз тупа нырысетй кылдытонъёслэн, учыръёслэн, мугъёслэн дырынызы. Дунне кылдытэм бере, адымиослэсь улонзэс радъясь куронъёс/кабъёс. Адымиос та вакытэ тыршизы улыны озьы, кызылы улйзы соослэн вашкала ёжы-выжыоссы но культурной геройёссы.
Мифологи йырсазь	Сознание мифологическое	Калыклэн дунне сярись огъя вашкала валанэз–малпанэз, дунне шоры учконэз, кудаз одно ик вань вылй кужымъёслы, Инмарлы осконэн герзаськем тодметъёс. Дунне шоры таё амалэн учконын люкиськемын өвёл на туала вакытлы тупась кабъёс: оскон, нодьян (мораль), тодос, устолык.
Мифтодос	Мифология	1. Кыё ке калыклэн дунне но солэн радлыкез шоры вашкала сямен учкемез но валэктэмез. 2. Мифъёсты эскерись наука-удыстодон. 3. Мифъёслэн сёнэтсы.
Модернизм	Модернизм	XX-тй даурысь устолыклэн огъя өрез, кудйз азьвыл кабъёслэсь но чеберлыко амальёслэсь – уката ик реализмлэсь – палэнэ кошкыны тырше. 1920-тй аръёсы авангард өре выже.
Мотив	Мотив	Текстын трос пол кутйськылйсь но пумен пуштросэ воштйсь кылсуред. Өвёл сурано «муг», «нём» пуштросэн.
Мытэт	Завязка	Сюжетлэн люкетэз, кудйз чеберлыко произведениысь геройёслэн ваче вуонзылэн инъетэз луэ. Озьы ик мытэт действоослэсь пөртэм сямен ортчемзэс радъя.
Натурализм	Натурализм	Литератураысь текстын тодослыко амалэн, протоколын музэн зэмлыко суреданы тыршон. Гожъясьчи оскымон возьматэ ваньзэ, мае адже, мар улонь ортче. Адымлэн улоньсытыз котькуд чыры-пырыез гожтосэ пыртон котьку ик

		умой уг луы. Литератураын та өр вөлмемын вал XIX-тй даурлэн пумаз.
Нимвоштон	Метонимия	Одйг кыл интые мукет кылэз веран, куке соос куспын вань герзет. «Театр чабиз»: театр чабыны уг быгаты – чабе театре люкаськем калык.
Новелла	Новелла	Верослэн кыктоез, кудаз учырѐс вылысьтыз вылаз но шаплы мыно, пушдуннеын «бугыръяськыса» жеганлы но инкуазь суредѐсты кема возьматыса улыны луонлык өвөл. Та жанрен гожтэм ужѐс удмурт литератураын тужгес вөлмизы берло арѐсы.
Нодкыл	Притча	Пичи верос, кытын мадисьлэн, меѐак вератэк, зѐч сямо, выросо, чылкыт, лякыт сюлэмо луыны (яке Инмарлэн куронѐсызья улыны) дышетэмез шөдйське.
Нуны ветган гур	Песня колыбельная	Нылпи кылосысь одйгез жанр: нылпиез умме уськытон понна вакчиесь кырзаныѐс.
Нылкышно рифма	Рифма женская	Ударение усе чур пумысен кыкетй слоге (кактус – куака тус)
Ньыльчур	Катрен	Ньыльчурѐм строфа. ѐемгес кудо, сонет сярись вераськыку: 4+4+4+2 яке 4+4+3+3. Сонетын кыкетйез ньыльчур котьку сямен нырысетй ньыльчурись малпанэз азинтэ.
Огазеям сям-тусбуй	Тип	Көня ке муртлы но вакытлы, өрлы тупась яркыт тодметѐсын, сямѐсын адямилэн огазеям образэз.
Огазеяськонлык	Коллективность	Калык кылослэн сыѐе аспөртэмлыкез, куке пөртэм вакытэ ульсь адямиос, азыло кылдэм йылол вылэ пыкиськыса, произведениос кылдыто.
Огкутскон	Анафора	Кылбурын ритмической радѐслэн кутсконазы огвыллем ѐзтыѐслэн (куараослэн, кылтѐчетѐслэн) кутйськемзы. Куд-ог кылбурѐсын О. кылдэ, куке котькуд чурын нырысетй кылѐс огкадесь ке. <u>Макем секыт</u> вуыны, <u>Макем секыт</u> кошкыны, <u>Макем секыт</u> шедьтыны, <u>Макем</u> капчи ыштыны. (Л. Кутянова).
Огъялык	Синкретизм	Устолыклэн кылдон вакытаз огъя, люконтэм луэмез. Эктон, кырзан, крезьгур но мукет жанрѐслэн куспазы юн герзаськемзы. Та тодмет калык

		кылосын али дыре но возиськемын на, кылсярысь, сям-нергеосын.
Одйг муртлэн верамез	Монолог	Чеберлыкыко произведениысь одйг персонажлэн вераськемез.
Оксюморон	Оксюморон	Пуштрросыя герзаськисьтэм, ваче пумит валатонэн кыльёслэн-валатонъёслэн огинэ герзаськемзы: «югыт мӧзмон», «кӧс ву юыса улыз».
Омоним	Омоним	Одйг кадь кылйськись но гожтйськись кыльёс, кудъёсызлэн пуштрросы пӧртэмесь луо.
Омыро куарашудон	Ассонанс	Куарагурлэн одйгез йӧсез (видӧз). Кылбуранлесь чеберлыксэ но куарагурзэ кужмоятон понна кылбур чурын, строфаын, веранын огкадь гласной куараосты кутон.
Памфлет	Памфлет	Эпической жанрын пичияк литературной гожтос, кытын калык син азе поттйсько туалы улонысь, яке нимаз адымиослэн, огазеяськонъёслэн урод ужъёсы но шекъёсы. П. котькуд огшоры лыдзйсьлы валамон луэ. П. аслаз жутэм ужпумъёсызъя публицистикалы матын. Суредаське ирония но сарказм пыр.
Парабола	Парабола	1. Ватэм пуштрросо пичияк верос, кудаз вань нодьясь малпанӧз. Таӧе веросын мадӧн аспӧртэмлыкы кабе радъяське: нырысь ик вераськон мынэ кадь кулэ луисьтэм арбериос сярысь, нош каллен со вуэ валтйсь тема вылэ, собере нош ик берыктйське кутсконаз верам арбериос вылэ. 2. 20-тй даурысь прозаын но драмаын нодкыллы матын луись жанр.
Парадокс	Парадокс	Кыӧе ке мур пуштрросо веран, кудйз ваче пумит луэ огъя валатонъёслы но малпанъёслы, озы ик куд-ог дыръя лыдэ басьтытэк кельтэ зэмлыкы югдурез но малпанӧз
Парафраз	Парафраз	Малэсь ке пуштрросэ мукет кыльёсын яке мукет кабен веран, литература гожтосез аслад кыльёсыныд мадӧн.
Пелеетон	Фельетон	Серемес но сатира пуштрросем гожтос.
Пелляськись	Знахарь	Пӧртэм пелляськон амальёсыз но кыльёсыз быдэстйсь адыми. Калык малпамъя со йӧнатыны, йырберыктыны быгатылйз.
Пелляськон	Заговор	Адымиез эмъяны но сӧрыны быгатйсь вашкала кылан-буран кыльёс.
Пелляськон кыл	Заговор	Кылбургур радлыкы веран, кудйз

		вашкалаослэн оскемзыя, адямиез эмьяны яке черлатыны быгатэ.
Перифраз	Перифраз	Одйгез кылчеберман амал, кудйз кыче ке кыл яке кылтэчет интые кутйське. Таиз амал герзаськемын арберилэсь яке являнилэсь нимзэ яркыт тодметэныз воштонэн.
Персонаж	Персонаж	Литература гожтосысь шудйсь мурт, гожьясьчиен кылдытэм адями-образ, кудйз пыриське текстын ортчись учырйёсы.
Персонификация	Персонификация	Лульянлэн одйгез аспөртэмлыкес: лултэм арбериез быдэсак адямилы укшатон, куке арберилы адямилэн нимысьтыз тодметэз уг сөтйськы, со ачиз адями тусьем суредамын луэ.
Пиррихий	Пиррихий	Силлабо-тоника кылбуранын ударенитэм слогёслэсь стопа (ямбын яке хорейын ёмгес пумиськылэ).
Пичи люкет	Эпизод	Литератураысь произведенилэн одйгез люкетэз, кудйз кыче ке но быдэслык кылдытэ яке персонажлэн улоназ бадзым инты басьтэ.
Пичияк гожтос	Миниатюра	Проза яке кылбуран амалэн гожтэм пичияк произведение, кудйзлэн вань солы тупась йылпумьям кабез.
Пичиятон	Литота	Бадзыматонлы (гиперболалы) пумит луись кылчеберман амал: кыче ке кужымлэсь быдзалазэ пичиёмытон, являнилэсь/учырлэсь яке арберилэсь кулэлыкесэ пичиятыса возьматон.
Пөллён	Басня	Индылон, серекьян пуштросо, вакчи сюжето, кылбурен (куддырья прозаен) гожтэм мадён. Геройёсыз ёмгес луо пёйшурьёс но пөртэм арбериос. Соос пыр автор адямиослэсь урод сямьёссэс, улонысь тырмымтэосты серекья.
Постмодернизм	Постмодернизм	Культурае но улонлэн пөртэм сйосаз модернизм бере лыктйсь ёр, кудйз азьвыл вакытэ кылдэм катъёсты, йылолъёсты, чеберлык валатонэз тэрга но палэнтэ яке соосты серем пыр возьматэ. Ёемысь зэмос улонэз уг суредэ, пөртэм выль дуннеосты кылдытэ.
Потешка	Потешка	Нылпи кылосысь жанр. Кылбур кабен кылдытэм вакчиесь веранъёс яке кырзанъёс, кудъёсыз кутйськыны быгато кыче ке шудонын выросъёсыз лэсьтыку но пөртэм упражненииосыз быдэстыку.

Поэма	Поэма	Бадзым кылбуру куэт, чөмгес лиро-эпической пуштросэн. Авторез верам учырѣсы пырыське яке со учырѣс сярысь маде.
Поэтика	Поэтика	Паськыт пуштросэн – литературалэн теориез; сюбег пуштросэн – чеберлыко гожтослэсь пуштросэзлэсь аспөртэмлыкѣссэ эскерон. Огъя поэтика литературалэн теориеныз тупа, озыы ик возматэ гожъяськон амаллэсь, калыкѣслэсь, вакытѣслэсь, кылбурчиослэсь асьсэлы гинэ тупась чеберлыко тодметѣссылэсь сөзнэтсэс (системазэс).
Предание	Предание	Азыло дыре ортчем зэмос учырѣс яке ортчем вакытысь зэмос адямиос сярысь проза амалэн кылдытэм веран. Озыы ик та гожтосын верамын луыны быгатэ ортчем но гожтыса кельтымтэ событиос но адямиос сярысь, куд-ог учырѣсы малпам ужѣс сярысь но.
Проза	Проза	Калык кылосын но литератураын чеберлыко веранэз метрика ласянь нимысьтыз радъятэк гожтон но веран амал; солы пумит – поэзия (кылбурет) луэ, кытын чурѣсты вакчиятыса но метриказэ чакласа сето. Огшоры шара яке гожтэм веран эпика тодметѣсья пөрме. П. -лэн огдышем (традиционной) амальсез – мадён, суредман, валэктон (рассуждение) но ваче вераськон.
Прозаен кылбур	Стихотворение в прозе	Пуштросэзъя лирической кылбурлы матын луись прозаической гожтос, кудйз кылбурет кабъя радъямын өвөл.
Публицистика	Публицистика	Литературалэн нимысьтыз өрез, кудаз пөлэстйськемын чеберлыко, мерлыко но политической прозалэн но журналистикалэн тодметѣссы.
Публицистика гожъяськон манер	Стиль публицистический	Политика, мер, экономика, лулчеберет удысьсэсын но ивор вөлмытонын кутйськись гожъяськон манер.
Пудо-пöйшурлы укшатон	Зооморфизм	Калык кылосын пөртэм лулѣсты, будосѣсты, адямиосты вылтуссыя пудо-животѣслы, пöйшурѣслы кельшытон, соослэн манерѣссы но сямѣссы пыр возматон.
Пумитпуктон	Антитеза	Кылсуредѣсты-образѣсты, учырѣсты яке гожтослэсь люкетѣссэ меҗак ваче пумит пуктон амал. П. паськыт вөлмемын калык кылосын, озыы ик

		литератураысь пичи жанрьёсын: “Трос тодод – вазь пересьмод”.
Пумьет	Финал	Гожтосэз йылпумьясь люкет, кудйз сюжетын ортчем действоослы огъян лэсьтэ.
Пумьяськон	Развязка	Гожтосын действиез йылпумьясь люкет, кутске сюжетгерд (кульминация) ортчем бере.
Пуш куаратупан	Рифма внутренняя	Кылбур чурлэн пушказ сылйсь кылёслэн куаратупанзы.
Пушвераськон	Монолог внутренний	Геройлэн аслыз вазиськыса ас понназ вераськемез, кудйз текстын быдзалаезья но шодскымон луэ.
Пушдуннез суредан устолык	Психологизм	Гожтосын геройлэсь пушдуннезэ но сое усьтон-возьматон амальёс.
Пушсузьет	Композиция	Чеберлыко текстлэсь пöртэм ёзэтьёссэ (кылсуредьёсты, эпизодьёсты, люкетъёсты но мкт.) чеберлыко амальёсья радьян.
Пуштрос но вылкаб	Содержание и форма	Ма сярись вераськон мынэ текстын. Гожтослэн П.-эз одно ик солэн вылкабеныз герзаськемын. Гожтослэсь пуштроссэ возьматон амал. Литератураын произведениез эскерыкумы юаськом, кызы но ма возьматэмын.
Пышкылон	Пародия	Кинлэсь ке адзем карыса но сое пышкылыса серем улсын маке гожтон яке веран-возьматон.
Пьеса	Пьеса	Драматургия жанрлэн öраз гожтэм чеберлыко гожтослэн огъясь удыскылзы. Сыче гожтосъёс пöлы пыро трагедия, комедия, драма, водевиль но мукетъёсыз.
Реализм	Реализм	Устолыклэн но литературалэн валтйсь амалзы. Солэн инъетэз – улонэз змос учыръёс-югдуръёс пыр возьматон. Россиын вöлмиз 19-тй дауре.
Редакция	Редакция	Чеберлыко произведенилэн куэтэз, кудйз кылдэ со бордын авторлэн яке мукет муртлэн тупатъяса ужамзы бере.
Реминисценция	Реминисценция	Шара вератэк мукет текстэз тодэ вайытон, авторлэн чеберлыко куэтаз мукет гожъясылэн текстысьтыз ватэм цитатаен яке аслаз мукет произведениысьтыз нимаз люкетсэ вильысен пыртэмез. Озы ик татчы пыртыны луоно нимысьтыз кылсуредьёсыз но текстлэсь мукет люкетъёссэ асэстэмез.

Рифмаямтэ кылбур	Белый стих	Рифмаостэк, силлабо-тоникалэсь куронь-ёссэ чаклатэк гожтэм кылбур.
Роман	Роман	Бадзым эпической гожтос, кудыз кема дыр ёже кыстйськись пöртэм учырйёсты но югдурйёсты возматэ. Геройёсыз но сюжетгердйёсыз романын трос луыны быгато. Сюжет трос öрйёсья радьяське. Геройлэн улонысьтыз бадзым вакытэз возматйське, ёемысь вордскем дырысеныз кулытояз. Р. -ын нырысь интыын – нимаз адымилэн аджонэз, со бöрсьы – калыклэн но историлэн.
Романтизм	Романтизм	Европаын но Америкаын XVIII-тй даурлэн пумаз – XIX-тй даурлэн нырысетй жыныяз нимысьтыз висьяськем литература но искусство тулкым. Кужмо идеалэз угчан, солэсь мöзмон. Гожьясьчи аслэсьтыз лопырскем яке ортчыт зйбиськем мылкыдзэ сыёе ик бурдьяськем, кужмо яке ас пушказ выем герой пыр возматэ. Та öрлэн мукетыз тодметэз «романтическое двоимирие». Гожтосын кык дунне кылдэ: одйгаз геройлы курадзйса улоно луэ, мукетыз – синмаськымон умой дунне, кудаз герой вань сюлмыныз, мылкыдыныз, визьмыныз кыстйське, нюръяськонйёс пыр отчы кыстйське. Удмурт литератураын романтизмлэн тодметйёсыз кужмоесь К. Гердлэн, И. Гавриловлэн ужйёсазы, озы ик М. Петровлэн «Италмас» поэмаяз.
Рунаос	Руны	1. Скандинав кунйёсын но Германиын изйёс вылэ кельтэм вашкала гожтосйёс; 2. Финнйёслэн но карелйёслэн кантеле шудэм улсын кырзано кылбурйёссы; 3. «Калевала» карело-финской эпической поэмалэн люкетйёсызлэн нимыз.
Сентиментализм	Сентиментализм	Европаын XVIII-тй даурлэн кыкетй жыныяз – XIX-тй даурлэн кутсконаз азинскем литература öр. Вылйе жутэмын «мылкыд», «шöдон» – талэсь азыло классицизмын вал рационализм, «йырвизь», «визьбур».
Серекьян-мактан	Ирония	Астэ ачид яке котырысь улонэз чеберлыко гожтосын серекьяса-мактаса, пальпотыса, ултийан мылкыдын веран.
Серембур	Юмор	Учырйёсты, адымиосты но соослэсь ужйёссэс чеберлыко гожтосын серемес

		возьматон. Улонэ умойзэ пычатыны юртто. С. трос пöртэм литература жанрьёсын кутйське (комедиын, водевильын, пöллёнын, серемес веросын, юморескаын, пародиын, фельетонын, памфлетын).
Серемеслык	Комическое	Лулчеберетысь но улонысь серемлыкез висьян. Литература гожтосын серемеслыко возматйсько кызы ке мерлыко улонысь пöртэм тырмымтэос, вачевуоньёс, озы ик нимаз адымилэн шекъёсыз.С.-лэн пöртэмлыкъёсыз: юмор, ирония, сатира но мкт.
Сизён кыл	Посвящение	Кылбурет удысысь жанр, лирической кылбур, кудйз бадзым произведенилы кутскон сётэ. Сйзёнын авторлэн гожтоно муртэз пумысен мылкыдыз шара возматэмын луэ.
Силлабо-тонической кылбуран амал	Стихосложение силлабо-тоническое	Кылбуран амал, кытын чаклало кужмо но ляб слогъёслэсь радъяськемзэс. Валтйсь кылбуркабъёсыз (размеръёсыз): ямб, хорей, дактиль, анапест, амфибрахий.
Символизм	Символизм	Лулчеберетысь 1870–1910-тй арьёсысь нимысьтыз тулкым, кытын гожъясьчиос возматонно дуннелэсь «адскисьтэм», «лушкем» пуштроссэ но чеберлыксэ шараяны тыршо. Литератураын тужгес но тодмоесь символистъёс: П. Валери, А. Рембо, А. Блок, А. Белый, Ф. Сологуб. Удмурт литератураын пусйымон луэ К. Герд, кудйз огвакыт Валерий Брюсов–символист дорын дышетскиз.
Синмальдунне	Утопия	Малпам, туж шудо но чебер улон дунне, кудйз чеберлыко гожтосын возматэмын. Кык пöртэм валэктон: 1) дунне, кудйз öвöл; 2) туж узыр дунне. Со лы пумит луэ сьöдмальдунне (антиутопия).
Скандирование	Скандирование	Кылбуръёсыз, ритмика ласянь радъяськемзэс чакласа, ас поннад яке шара кужмо куараен лыдзöн.
Слогвисьян	Ударение	1. Фонетика амальёсын кылэз, кылтэчетэз яке слогез висьян. 2. Логической ударение – веранысь кыче ке кылэз висьян, малпанэз возматон понна. Ёем дыръя ударной слогез «кужмо слог» шуыны луэ.
Сонет	Сонет	Кылбуранлэн одйгез «чурит» кабез,

		кудаз луэ 14 чур. Їемгес рифмаяське тазы: абба абба ссд еед, со сяна вань на трос гинэ мукет рифмаяськон кабьёс. Сонет тугокое («веночек сонетов») 15 сонет пыре, берпуметийез мадригал луэ. Со азьвыл 14 сонетъёслэн нырысетй чурьёсызлэсь кылдэ.
Социализмо реализм	Социалистический реализм	Литератураысь, лулчеберетысь но огъя историысь (1932-тй арысен – 1980-тй аръёслэн шорозязы) вакыт, кукке гожьясьчиос возматыны шонер, умой но капчи югдуре вуттйсь улонэз, їуказе нуналэз туннэ карыса суреданы. Геройёс азын сылйсь ужпумьёс быдэстэмын луо, котырысь улонэз воштон понна валтйсь герой мукетъёссэ огазеяны быгатэ, соос коллективлэн мылкыдыныз уло. Геройёс ужын воштйсько умой пала.
Строфа	Строфа	Їемгес луэ ньыльчур, шергес – кыкчур но куатьчур. Кылбур текстлэн люкетэз, кытын кӧня ке чурьёс куспазы герзасько вылтусся но пуштроссия (одйг малпанэн но рифмалэн огкадь радьяськемын огазеям кӧня ке чурьёс). Куддыръя вошто «куплет» валатонэн, кудйз возматэ кырзанлэсь С.-зэ, яке «катрен»-эн, кудйз герзаськемын сонетэн.
Сузьет	Цикл	Кӧня ке текстъёс, кудъёсыз кыче ке тодметъёсья огинэ герзамын. Сузьет луэ сонет тугоко но. Гожьямъёссэ сузьет шуыса нима автор, но сое висъяны, ёзнаны быгатэ эскерись мурт но (тодосчи).
Суро-пожо кылбур	Макаронические стихи	Кунгож кылысь воштйськонъестэк пырем кыл яке веран; сатира пуштросьем кылбуръёс, кудъёсызлэн текстсьёсазы пумисько трос кунгож кыльёс яке сыче кыллэн куронъёсызъя пӧрмытэм кыльёс.
Сьӧд кужымо мифдунне	Демонология (низшая мифология)	Языческой но христиан осконьсь сьӧд кужымъёс (шайтанъёс, вуныльёс, вумурт, нюлэсмурт но мукет) сярись валанъёслэн сӧзнэтсы, со кужымъёслы сйзем гожтосъёслэн группазы.
Сьӧдмальдунне	Антиутопия	Литературалэн одйгез тулкымез, кудйз синмальдунне амалэн (утопия) суредам дэменлыкез курласа возматэ, озыы ик солэсь трос тырмытэоссэ шарая.

Сюжет	Сюжет	Гожтосын возматйськись учырѣсты радьян, дырѣя кыстйськемзэс но бѣрсьысь бѣрсе мынэмзэс чакласа. С.-лэн ѣзнэтѣсьыз: мытэт – сюжет ѳрѣяськон – сюжетгерд – пумлэт.
Сюжетгерд	Кульминация	Гожтосын тужгес «зырдыт» интыез, кудйз конфликтэз лэчытатэ. Лыдзисез пумьянлы дася.
Сюжето кылбур	Баллада	Лиро-эпической жанрлэн одйгез вылкабез (формаез). Б. – сюжето кылбур, со кылдэмын героической, фантастической но огшоры улонысь паймымон яке тунсыко учырѣс вылын. Чемысь со историен герзаськемын яке калыклэн осконѣсысьтыз басьтэмын луэ.
Сюжетэн герзаськымтэ ѳр	Внесюжетные элементы	Эпической яке драматической гожтосысь действилэсь азинтйськемзэ радьясьтэм люкетѣс. Соос юртто мадѣнлэсь ѳрзэ паськытгес карыны, авторлэсь улон сярись сюжетэн герзаськымтэ малпанѣссэ шараяны
Сям	Характер литературный	Нимысьтыз геройлы гинэ тупась сямѣс, мылкыдѣс, малпанѣс.
Сям-нерге	Обряд	Коллективлэн улоназ кыѣе ке йылолэн валче дышем сямѣя ортчйтйськись ужрадѣс, сям-нергеос, отын кутйськись веранѣс.
Сям–нерге кырзэн	Песня обрядовая	Калык кылосысь одйгез жанр: пѳртэм праздникѣсын яке сям-нергеосын (сюанэн, ю-нянь октонэн, кутсаськонэн, ымусьтонэн но мукет) герзаськем кырзанѣс.
Такмак	Частушка	Калык кылослэн одйгез жанрез: пѳртэм темаослы сйзем вакчиесь рифмаям кырзанѣс, кудѣсаз котырысь улон серектон яке ирония пыр возматйське. Чем дырѣя та кырзанѣс кык яке ньыльчурѣемесь луо но кузосуред (психологической параллелизм) амалэн кылдытйсько.
Танон	Умолчание	Юромом вератэк кельтон амал.
Тема	Тема	Гожтосын ма сярись верамын.
Терцет	Терцет	Куинь кылбур чурѣслэсь кылдэм строфа, кудйзлэсь рифмаоссэ таѣе суредэн возматыны луоно: ааа яке ааб.
Тодмет	Символ	Матын кылсуред («образ») но архетип валатонѣслы. Сыѣе пус, кудйз пуштроеззѣя кыѣе ке но мукет малпанэз возматэ. Кылсярись, эмтодослэн

		(медициналэн) Т.-эз – “вож кый”.
Тодослыко гожьяськон манер	Стиль научный	Литература кыллэн одйгез кабез, кудйз кутйське тодос (наука) но дышетон удысьёсын.
Тодэ ваён амал	Ретроспекция	Одйгез чеберлыко амал: ортчем дырысь учырйёс вылэ берыктйськон, персонажьёслэн азьвыл улонзэс уже кутон.
Тотемизм	Тотемизм	Вёсяськонлэн одйгез вашкала кабез: адымиослэн воршудэн, вылысь кужымен герзаськемзылы но соин одйг выжыысь луэмзылы оскон.
Травестизм	Травестизм	Калык кылосын пиосмурт но кышномурт тодметйёсыз дйсь пыр воштон.
Трагеди(я)	Трагедия	Драма дйньлэн жанрез, кытын валтйсь герой ёмысь бырыны шеде; трагизмлэн но быронлэн мугез – асмуртлэн (личность) но Адзюнлэн (Рок) ваче пумит вуэмзы. Геройёс вискын ёмысь власть понна вожвыльяськон кылдэ, гожтослэн пумаз лйдзйсьлэн пушказ бугырйяськон мынэ но лулчылкытатон ортче.
Трагикомедия	Трагикомедия	Драмалэн одйгез жанрез, кудаз пёлэстйськемын трагедилэн но комедилэн пёртэм тодметйёсы. Кылсярысь, герой ём дырйя шеде сыёе шуг-секытэ, кудысьтыз со улэпкын потыны быгатэ.
Трагической	Трагическое	Сыёе чебертодос категория, кудйз возматэ чеберлыко произведениысь конфликтлэсь пертчйськыны/сэртйськыны/йылпумьяськыны быгатымтээ. Адымилэн но со котырысь дуннелэн ваче пумит сылэмзы геройлы бырон яке шугадзюнйёс вае. Юскйськон сяна, геройлэн быремез лйдзйсьлы сётэ на сайкйськон но лул-сюлэмзэ чылкытатон.
Триллер	Триллер	Жог азыланьтйськйсь действиен но сюжетэн роман, кудаз трос пумйсько кышкыт учырйёсыз возматон, адымиез вёсь карон но виён.
Трос пол веран	Тавтология	Одйг валатонэз кык пол (но тросгес) бёрсысь бёрсы веран, пуштроссыя огвыллемесь луйсь кыльёсын возматон: “шонерлэсь но шонер”, “валамонлэсь но валамон”.
Туж лек ултйян	Сарказм	Сатиралэн лек серекьян, ултйян чеберлыко амалэз. Кылсярысь: «Жалыз кион ыжез, соин ик кельтйз солэсь пичи сурйёссэ но быжзэ».

Тусбуй	Портрет	Кылсуред кылдытон амал: геройлэсь вылтуссэ суредан. Їемысь соя текстысь геройёслы дунъет сётыны луэ.
Тямысчур	Октава	Тямыс чуръем кылбур, кудйз рифмаяське таёе амалэн: абабабсс. Историлэн Їукнадаур (Реннесанс) вакытаз паськыт вёлмемын вал.
Ужпум	Проблема	Чеберлыко произведениын пуктэм юан, кудйз сэртгэмез-пертчемез кулэ каре.
Укшатон	Метафора	Одйг макелэсь тодметъёссэ мукет маке вылэ выжытон: «шунды пуксе», «сюлмы чигиське».
Улонысь но тодосысь веранъёс	Прозаизмы	Огшоры вераськонысь, тодоскылысь но мукет проза амалэн гожтэм куэтьёсысь кылбурет текстъёсы пыртэм люкетъёс. Нырысь учкыса, со люкетъёс мултэс кадъ адъисько, озыы ке но соос гожтослэсь пуштроссэ умойгес усьтыны юртто.
Учкет	Концепция	Пёртэм учконъёслэн сёзнэтсы; кыёе ке учыръёсыз эскерон амал, огъя малпан.
Фабула	Фабула	Гожтосын возматэм учыръёсты дыр ласянь бёрсысь бёрсе радьян. Ф. матын луэ сюжет валатонлы, но автор куддыръя учыръёсты, юромом сураса, интыенызы вошъяса сётэ.
Фарс	Фарс	1. Шор дауръёсысь калык театрлэн жанрез: пичияк серемес сценка яке пьеса, кудзэ осконлыко драмалэн ёзьёсыз вискин учкисьёсыз шулдыртон понна пуктылзы. 2. 19-тй, 20-тй дауръёсысь капчи пуштросьем комедия-водевиль, кудаз пумиське персонажъёслэсь характерзэс, асьсэсыз воземзэс, вераськемзэс юромом капчиятыса, серемпыр возматон.
Фэнтези	Фэнтези	Визьпёръетлэн (фантастикалэн) одйгез ёрез. Таёе произведениосын возматйсько малпам учыръёс, кытын валтйсь инты басьто визьмын валэктыны луонтэм дуннеос. Фэнтезилэн геройёсыз луо инмаръёс, демонъёс, вераськись пёйшуръёс, арбериос но мукет. Та гожтосын полэстйсько выжыкыллэн, фантастикалэн но рыцарской романлэн тодметъёссы.
Хорей	Хорей	Нырысетй слогъёсы усись ударениен кык слогъем кылбурвамыш: (' _ _).

Хроника	Хроника	Пөртэм исторической событиосыз ортчем дырзыя радъяса возьматйсь проза жанр.
Цезура	Цезура	Кылбурын кылъёсты куараен висъян.
Центон	Центон	1. Вашкала Антика вакытын одйгез вёлмем жанр, кудзэ текст люкетъёслэсь (цитатаослэсь) кылкуэт (текст) шуыны луоз. 2. Сыће кылбур, кудйз быдэсак кылдытэмын мукет кылбуръёсысь люкетъёсыз уже кутыса.
Чаклан	Примета	Котырысь улонэз эскерыса кылдытэм но калыклэн йырсаяз кема дыр ёже юнмам тодмет, кудйз возьматэ кыће ке явиллэсь, учырлэсь, действилэсь матэктэмзэ.
Чеберлык идеал	Идеал эстетический	Нимаз адымилэн яке мер огазеяськонлэн чеберлык сярэсь валанэз. Со герзаськемын адымиослэн дунне шоры учконэнызы, мылкыдэнызы. Ч.и. ёмысь вуоно улон сярэсь малпан луэ. Со адымилы юрттэ юнгес кариськыны, вылез но чеберез борды кыстйськыны.
Чеберлыко амал	Прием художественный	Туала литературатодосысь удыскыл, кудйз «чеберман амал» кылтэчетлы синоним луыса кутйське. Пушсузъетэз, кылбургурез, гождян манерез яке куарашудонэз радъян амал, кудйз мадён ёрысь нимысьтыз люкетэз висъяны/ тодмостыны/ пусйыны юрттэ. Озы ик та удыскылэз куте, куке вераськон мынэ гождослэсь быдэсак чеберлыко структуразэ радъян амальёс сярэсь (кылсярысь, жанр, сюжет но мукет).
Чеберлыко асмалпан	Вымысел художественный	Устолык удысын кутйськысь чеберлыко кылсуред кылдытон амал: йырсазын гинэ малпам суредъёс но сюжетъёс пыр улонэз возьматон.
Чеберлыко берыктон	Перевод литературный	Чеберлыко гождосэз мукет кылэ берыктон, кудйз инъет луись текстлы чурул но, чылкак виль произведение но уг луы. Со кык литератураос вискин улэ кадъ: кудаз кылдйз но кудаз аслэсьтыз виль улонзэ кутске.
Чеберлыко вазиськон	Обращение риторическое	Нимысьтыз висъяса кинлы ке, малы ке вазиськон. Со юрттэ верасьлэсь нимысьтыз арбери, учыр пумысен малпанзэ шараяны, мылкыдзэ усътыны, озы ик сыће вазиськон пыр возьматыны луэ авторлэсь веран манерзэ (интонацизэ).
Чеберлыко вераськон тодос	Риторика	Чеберлыко вераськыны быгатэмез эскерись тодос.

Чеберлыко герой	Положительный герой	Эпической яке драматической произведениысь персонаж, лирической герой, кудйз пыр автор возматэ аслэсьтыз чеберлыко идеал сярысь валатоньёссэ.
Чеберлыко гожтос	Произведение художественное	Чеберлыко устолыклэн кылын гожтыса кельтэм куэтэз, литературалэн улон кабез.
Чеберлыко гожъяськон манер	Стиль художественный	Литература кыллэн мукет стильёслэсь пöртэм амальёссэс герзась кабез, кудйз кутйське чеберлыко произведениос гожтыку. Татын кыллэсь вань луонлыкёссэ уже кутон герзаськемын котькуд кылсуредэз кылдытонэн, со пыр лыдзисьлэсь сюлэмзэ но мылкыдзэ бугыртонэн.
Чеберлыко деталь	Деталь художественная	Кылсуредэз син азе умойгес пуктыны юрттйсь чыры-пырыос. Соос гожтослэсь пуштроссэ но малпаськон мылкыдзэ воштыны быгато.
Чеберлыко дышем тодмет	Эпитет постоянный	Кылчеберман амал: валэктоно кылыныз юн, висъянтэм герзаськем тодметним.
Чеберлыко кылсуред	Образ художественный	Гожъясьчилэн асмапанэзъя котырысь дуннеез но адямиез чеберлыко амальёс но кылтйрлык пыр возматон, син азе пуктон. Со сяна, та валатон сюбег пуштросэн но кутйське: соку лыдэ басьтйсько яркыт суред кылдйсь кыльёс, ёшатоньёс, укшатоньёс но мкт. Кылсуред юрттэ авторлэсь малпаньёссэ но мылкыдьёссэ яркыт возматаны.
Чеберлыко литература	Литература художественная	Устолыклэн (искусстволэн) одйгез öрез, кудйзлэн иньетэз луо кыл но солэн пöртэм конструкциосыз. Чеберлыко литература огазeya авторьёслэсь гожтосьёссэс.
Чеберлыко литературалэн кылыз	Язык художественной литературы	Литература устолыклэн кылыз. Нимысьтыз куроньёсья радьям огъя литература кыллэсь котырысь дуннеез кылбурет тодметьёс пыр суредаменыз висьяське, озы ик авторлэсь малпанзэ мургес возматон понна портэм чеберлыко амальёс утчаменыз огъя литература кыллэсь «кылсуредогес» луэ на.
Чеберлыко пöртман	Условность художественная	Котькуд произведенилэн одйгез валтйсь тодметэз, кудйз герзаськемын устолыклэн пуштросэныз: авторен пöрмытэм кылсуредьёс, зэмос улонлэсь висьяса, валамон луыны кулэ.
Чеберлыко тодмет	Эпитет	Кылчеберман амал: аспöртэмлыко

		«ватэм» тодметним, кудйз арберилэсь суредзэ син азе пуктыны, кылыны, шөдыны юрттэ, озьы лэчыт кыл сюлэме пыре: «пурысьтам нунал», «йырез поромытйсь возьёс» (К. Герд).
Чеберлыко юн веран	Восклицание риторическое	Мадёнлэсь мылкыдзэ кужмоятйсь чеберлыко юн веран
Чеберман амальёс	Изобразительные средства	Чеберлыко гожтосын яркыт но зэмос улонлы матэ луись суред кылдытон понна кутйськись пöртэм амальёс. Соос пöлы пыртыны луоз кылчеберманъёсыз (тропъёсыз), стилистической фигура-осыз, куарашудонэз, ритмез.
Черк кылбуран	Духовные стихи	Вашкала жуч калык кылбуретысь нодьясь пуштресо жанр: Инмарлэн куронъёсызья улон, öпкелён, сьöлыкан но мукет со выллем темаослы гожтэм поэмаос но кылбуръёс.
Чур кутсконысь куаратупан	Рифма начальная	Кылбур чур кутсконын сылйсь кыльёслэн куаратупамзы.
Чурыт куарашудон	Аллитерация	Куарагурлэн одйгез йöсез (видэз). Кылбуранлэсь чеберлыксэ но куарагурзэ кужмоятон вылысь огкадь согласнойёсты трос пол кутон: «Кучо кочо кычыртэ» (И. Гаврилов). К но Ї куараос юртто кочолэсь куаразэ кылымон карыны.
Чутйсь кылбур	Дольник	Силлабо-тоника но чылкыт-тоника вискысь кылбуран амал, куке кужмо слогъёс вискын ляб слогъёс сураськыса кутйсько (яке 1, яке 2 луо). Чутйсь кылбур мертэт геройлэсь пушдуннезэ усьтыны баджымесьгес луонлыкъёс сётэ. Сильтöл но жужыт вырйылэз энера, Бöрсяд шуласа ворттэ. (В. Романов) Татын «шуласа» но «ворттэ» кыльёс вискын одйг слог уг тырмы, кылбургур амфибрахийлы мед пöрмоз шуыса. Но В. Романов юромоз озьы каре – лыдзйсь та интыын мед «чутылоз», малпаськыны мед кутскоз шуыса.
Чöшатон	Сравнение	Кылэз чеберман амал (троп), кудйз пöрмемын одйг явлениез яке арбериез мукетыныз чöшатон вылын. «Кадь», «выллем», «укшась» но мкт. сычегес кыльёсын пöрме. Али чөмысь кутйське лэсьтон падежлэн кабез но. Вöлскем Ч. – развёрнутое сравнение.
Шайвыл кылбур	Эпитафия	Шайгу из вылэ гожтыса кельтэм кылбур, кытын кулэм муртлэн аспöртэмлыкез вакчияк но мур усьтэмын луэ.

Эгесась куаратупан	Рифмовка опоясывающая	Эгесась куаратупан кутйськыку, нырысетй но нбылетй, кыкетй но куинетй кылбур чурьёслэн пумьёссы одйг кадь кылйсько.
Эзоплэн кылыз	Эзопов язык	Та удыскыл вашкала грек басня гожьяськонлэн нимыз луэ. Шара вератэк маке шоры возьматон, пумозяз вератэк кельтон. Сатира шомьем произведениос гожтонын (кылсярысь, басняосын, фельетоньёсын, эпиграммаосын) кутйське, веранлэсь зэмос пуштроссэ ватыса кельтыны юрттэ, куке сое шараяны уг яра.
Экспозици(я)	Экспозиция	Эпической текстын учырёслэн но конфликтлэн кутскемзылэсь азыло вылэм югдурез, геройёсты, соослэсь кусыпъёссэс но кызы уламзэс возьматон.
Элеги(я)	Элегия	Туала вакытэ: мөзмыт-малпаськытйсь кылбур, чем дырья сайкыт-пессимизмо пуштросэн. Кылсярысь, К. Гердлэн «Мон кулй ке...», «Жыт гырлы» кылбурьёсыз жанрзы ласянь элеги шуыса ик пусьемын.
Эпифора	Эпифора	Огкутсконлы (анафоралы) ваче пумит валатон. Кылбур чурлэн пумаз кыче ке люкетъёслэн выльысь потылэмзы.
Эпопея	Эпопея	Историысь тодмо но геройлыко учырёсты возьматйсь кылбурен яке прозаен бадзым веран. (Гомер «Илиада», Э. Лённрот «Калевала»; Л. Н. Толстой «Война и мир»).
Эпос	Эпос	Мадён амалэн гожтэм литературалэн одйгез дйнез (родэз): лирикаен но драмаен артэ.
Эскерыса возён	Цензура	Кунэн кивалтйсьёслэн книга поттонэз, ивор вөлмытйсь ёзьёсыз, театрез, эстрадаез эскерыса воземзы, озьы ик печатлано но сцена вылын пуктоно гожтосъёсыз чакламзы.
Эссе	Эссе	Кыче ке гожьясьчи яке солэн гожтосэз сярэсь эркын малпанъёс. Э.-лэн авторез гожтэ, кызы со шодэ но дунья текстэз, маиз отын кельше, маиз паймытэ-синмаськытэ. Озыен, Э.-ын аслаз гожтйсь муртлэн но дуннешодонэз яркыт адзиськыны кулэ, критикая статьяын сярэсь.
Эсэплыко кыл	Литературный язык	Юнматэм кабёсья кылдытэм, диалектъёслэсь вылйын сылйсь кыллэн

		эсэпъёсыз (нормаез). Э. к. гожтосъёсын но верасъконын улэ, калыклэн улонэзлэн котькуд пальёсаз-удысъяёсаз кутйське.
Этнофутуризм	Этнофутуризм	Социализмо реализм өр куашкам бере огъя культураын кылдэм выль өр, кукке өжыт лыдъем калыкъёс выль сямен жӱто этносэн герзаськем ужпумъёссэс (аспӱртэмлыко неоромантизм). Со дыре ик лыдэ басьто туалэ постмодернизм вакытлэсь куронъёссэ но. Та валатон кылдйз Эстониын 1980-тй арьёслэн пумазы. Этнофутуризм – со асьме вашкала культурамы шоры выль синмын учкон каб но амал.
Юамтэ юан	Вопрос риторический	Чеберлыко гожтосысь валэктон кулэ карисьтэм юан. Юан ачиз ик верамез юнматэ, кужмоятэ: «Няньлэсь бадзымез мар ке вань шат?»
Ямб	Ямб	Кыкетй слогъёсы усись ударениен кык слогъем кылбурвамыш (_ _).
Яркытлык	Живописность	Чеберлыко гожтослэн нимысьтыз тодметэз: котырысь дуннелэсь дугдылытэк воштйськемзэ возъматыны быгатон, пӱртэм явлениослэсь азинскемзэс но адямиосты яркыт суредан.

Л. П. Федорова

Русско-удмуртский словарь

Удыскылъёсын эуч-удмурт кылбугор

Автобиография	Асулонсюрес
Автор	Автор
Акrostих	Акрокылбур
Аллегория	Амалкыл
Аллитерация	Чурыт куарашудон
Аллюзия	Аллюзия
Амфибрахий	Амфибрахий
Анапест	Анапест
Анафора	Огкутскон
Анимизм	Анимизм
Антитеза	Пумитпуктон
Антиутопия	Сьодмальдунне
Антология	Быръем бичет
Антропоморфизм	Адямиян
Архетип	Вужинкыл
Ассонанс	Омыро куарашудон
Афоризм	Лэчытверан
Баллада	Сюжето кылбур
Басня	Пёллэн
Белый стих	Рифмаямтэ кылбур
Буриме	Кылбуран-шудон
Вариант	Кабес
Вариативность	Кабеслык
Верлибр	Верлибр
Внесюжетные элементы	Сюжетэн герзаськымтэ өр
Вопленица	Кылась-бурась
Вопрос риторический	Юамтэ юан
Восклицание риторическое	Чеберлыко юн веран
Время мифологическое	Мифологи дыр
Время циклическое	Бергась дыр
Вымысел художественный	Чеберлыко асмалпан
Генезис	Кылдонрад
Герой	Герой
Герой культурный	Герой культурной

Герой лирический	Кылбуранысь асмурт
Гимн	Кункрезь
Гипербола	Бадзыматон
Градация	Кужмоятон
Гротеск	Гротеск, зэрпаллык
Дактиль	Дактиль
Демонология (низшая мифология)	Сьод кужымо мифдунне
Деталь художественная	Чеберлыко деталь
Диалог	Вачекыл, вачевераськон
Дилогия	Кык люкетэн гожтос
Дневник	Дневник
Документальность	Зэмлыко иньет
Дольник	Чутйсь кылбур
Дразнилка	Исаськон
Драма	Драма
Драма народная	Калык драма
Драматизм	Дарткусып
Духовные стихи	Черк кылбуран
Жанр лиро-эпический	Лиро-эпической жанр
Жанр литературный	Литература жанр
Жанр фольклора	Калык кылос жанр
Живописность	Яркытлык
Жития святых	Дун-чылкыт адямиослэн улэмзы
Завязка	Мытэт
Загадка	Мадиськон
Заглавие	Йыръян
Заговор	Пелляськон
Заговор	Пелляськон кыл
Закличка	Вазиськон гур
Зачин	Зачин
Звукопись	Куарашудон
Знахарь	Пелляськись
Зооморфизм	Пудо-пйшурлы укшатон
Идеал эстетический	Чеберлык идеал
Идея художественная	Валтйсь малпан
Изобразительные средства	Чеберман амальёс
Импровизация	Кырзаса-вераса мадён
Инверсия	Кылрад тйян
Инициация	Быдэ вуон сям-нерге

Иносказание	Котырверан
Интертекстуальность	Вожвыл текст
Интерьер	Корка пуш суредан
Интонация	Веран манер
Информатор, информант	Верась мурт
Ирония	Серекъян-мактан
Каламбур	Кыланбур
Катарсис	Лулчылкытан
Катрен	Ньыльчур
Классика	Классика
Классицизм	Классицизм
Клише	Дышем каб
Коллективность	Огазеяськонлык
Кольцо	Кульчо(ян)
Комедия	Комеди(я)
Комическое	Серемеслык
Композиция	Пушсузьет
Контекст	Контекст
Конфликт	Вачевуон, геред
Концепция	Учкет
Концовка	Йылпумъян
Критика литературная	Дунъетбур, критика
Крылатые слова	Бурдокыльёс
Кульминация	Сюжетгерд
Легенда	Дауркыл
Лейтмотив	Валтйсь мотив
Летопись	Вапум гожтос
Лиризм	Лиризм
Лирика	Лирика
Литература художественная	Чеберлыко литература
Литературный язык	Эсэплыко кыл
Литературоведение	Литературатодос
Литота	Пичиятон
Макаронические стихи	Суро-пожо кылбур
Марш	Марш
Массовая литература	Вылй чеберлыктэм литература
Метафора	Укшатон
Метонимия	Нимвоштон
Метр	Мертэс (кылбуранын)

Миниатюра	Пичияк гожтос
Миф	Миф
Мифология	Мифтодос
Модернизм	Модернизм
Монолог	Одйг муртлэн верамез
Монолог внутренний	Пушвераськон
Мораль	Индылон
Мотив	Мотив
Народность	Калыклык
Натурализм	Натурализм
Несобственно-прямая речь	Асэстыса-воштыса веран
Новаторство	Выльдон
Новелла	Новелла
Образ рассказчика	Веросчи
Образ повествователя	Мадись мурт
Образ художественный	Чеберлыко кылсуред
Обращение риторическое	Чеберлыко вазиськон
Обряд	Сям-нерге
Ода	Данкылбур
Оксюморон	Оксюморон
Октава	Тямысчур
Олицетворение	Лульян
Омоним	Омоним
Отступление лирическое	Лирикае кожылон
Очерк	Зэмверос
Памфлет	Памфлет
Парабола	Парабола
Парадокс	Парадокс
Параллелизм	Кузо суред
Парафраз	Парафраз
Паремия	Калык кылосысь вакчи жанрьёс
Пародия	Пышкылон
Пауза	Висатон
Пафос	Дарт
Пейзаж	Куазь суред
Перевод	Берыктон
Перевод литературный	Чеберлыко берыктон
Перенос	Выжтон
Перифраз	Перифраз

Персонаж	Персонаж
Персонификация	Персонификация
Песня	Кырзан
Песня колыбельная	Нуны веттан гур
Песня обрядовая	Сям–нерге кырзан
Пиррихий	Пиррихий
Повествование	Мадён
Повесть	Кузьмадёс
Повтор	Выльысян
Поговорка	Лэчыткыл
Подражание	Адзем карон
Подтекст	Кылвужер
Положительный герой	Чеберлыко герой
Портрет	Тусбуй
Посвящение	Сизён кыл
Послание	Кылбурен гожтэт
Пословица	Визькыл
Постмодернизм	Постмодернизм
Потешка	Потешка
Поэзия	Кылбурет
Поэма	Поэма
Поэтика	Поэтика
Предание	Предание
Прибаутка	Калык серемкыл
Прием художественный	Чеберлыко амал
Примета	Чаклан
Притча	Нодкыл
Причитания (плач)	Гурен бёрдон
Проблема	Ужпум
Проза	Проза
Проза лирическая	Кылбурет проза
Проза народная устная	Калык проза
Проза народная устная нескладочная	Выжыкыл луисьтэм калык проза
Проза народная устная складочная	Калык выжыкыл проза
Проза ритмическая	Кылбургуро проза
Прозаизмы	Улонысь но тодосысь веранъёс
Произведение художественное	Чеберлыко гожтос
Пролог	Азылэт
Псевдоним	Кушемним

Психологизм	Пушдуннез суредан устолык
Публицистика	Публицистика
Пьеса	Пьеса
Развитие действия	Действилэн азьланьскемез
Развязка	Пумьяськон
Разговорный стиль	Вераськон манер
Размер стихотворный	Кылбургур мертэт
Рассказ	Верос
Реализм	Реализм
Редакция	Редакция
Ремарка	Авторлэн дэмланэз
Реминисценция	Реминисценция
Реплика	Вакчи веран
Ретроспекция	Тодэваён амал
Рефрен	Выльысь веран
Рецензия	Дуньет
Ритм	Кылбургур
Ритмика	Кылбургур радьяськон
Риторика	Чеберлыко вераськон тодос
Рифма	Куаратупан
Рифма внутренняя	Пуш куаратупан
Рифма женская	Нылкышно рифма
Рифма мужская	Воргорон рифма
Рифма начальная	Чур кутсконысь куаратупан
Рифма перекрёстная	Кечёвыл куаратупан
Рифмовка опоясывающая	Эгесась куаратупан
Рифмовка смежная	Артысь рифма
Род литературный	Литература дйнь
Роман	Роман
Романтизм	Романтизм
Руны	Рунаос
Сарказм	Туж лек ултйян
Сатира	Йыркуро серекъян
Сентиментализм	Сентиментализм
Серебряный век	Азвесь даур
Символ	Тодмет
Символизм	Символизм
Синекдоха	Люкетним
Синкретизм	Огъялык

Сказ	Мадь-верос
Сказание	Мадь
Сказитель	Мадись
Сказка литературная	Литература выжыкыл
Сказка фольклорная	Калык выжыкыл
Скандирование	Скандирование
Скороговорка	Жогверан
Слог	Куара герзет
Содержание и форма	Пуштрос но вылкаб
Сознание мифологическое	Мифологи йырсазь
Сонет	Сонет
Социалистический реализм	Социализмо реализм
Сравнение	Чошатон
Стилизация	Гожьяськон манерез кутон
Стиль	Гожьяськон манер
Стиль научный	Тодослыко гожьяськон манер
Стиль публицистический	Публицистика гожьяськон манер
Стиль художественный	Чеберлыко гожьяськон манер
Стих	Кылбурчур
Стих народный	Калык кылбуран
Стихосложение силлабо-тоническое	Силлабо-тонической кылбуран амал
Стихотворение	Кылбур
Стихотворение в прозе	Прозаен кылбур
Стопа	Кылбурвамыш
Строфа	Строфа
Сужение оразов супенчатое	Кылсуредзз пумен сюбегатон
Считалка	Лыдяськон
Сюжет	Сюжет
Тавтология	Трос пол веран
Текст	Куэт
Текст литературный	Литература куэт
Тема	Тема
Терцет	Терцет
Тип	Огазеям сям-тусбуй
Тотем	Воршуд
Тотемизм	Тотемизм
Травестизм	Травестизм
Трагедия	Трагеди(я)
Трагикомедия	Трагикомедия

Трагическое	Трагической
Традиционность	Дышемйылол
Традиция фольклорная	Йылол
Триллер	Триллер
Трилогия	Куинь люкетэн гожтос
Троп	Кылчеберман
Ударение	Слогвисьян
Ударный слог	Висьямслог
Умолчание	Танон
Уподобление	Кельшытон
Условность художественная	Чеберлыко пöртман
Утопия	Синмальдунне
Фабула	Фабула
Фантастика	Визьпöръет
Фарс	Фарс
Фельетон	Пелеетон
Фигуры стилистические	Вераськон манерлэн амальёсыз
Финал	Пумъет
Фольклор	Калык кылос
Фольклоризация	Калык кылосья кариськон
Фэнтези	Фэнтези
Характер литературный	Сям
Хорей	Хорей
Хроника	Хроника
Хронотоп	Интыдыр
Цезура	Цезура
Цензура	Эскерыса возён
Центон	Центон
Цикл	Сузьет
Цитата	Гожтосысь верам
Частушка	Такмак
Чтение	Лыдзиськон
Эзопов язык	Эзоплэн кылыз
Экспозиция	Экспозици(я)
Элегия	Элеги(я)
Эпиграмма	Бышкет
Эпиграф	Азьчур
Эпизод	Пичи люкет
Эпилог	Беркыл

Эпистолярная литература	Гожтэтьёсын литература
Эпитафия	Шайвыл кылбур
Эпитет	Чеберлыко тодмет (эпитет)
Эпитет постоянный	Чеберлыко дышем тодмет
Эпифора	Эпифора
Эпопея	Эпопея
Эпос	Эпос
Эссе	Эссе
Этнофутуризм	Этнофутуризм
Юмор	Серембур
Явление	Ёз
Язык художественной литературы	Чеберлыко литературалэн кылыз
Ямб	Ямб